

Изданія М. П. БѢЛЯЕВА въ Лейпцигѣ

I. ВИТОЛЬ ПЬСНЯ

СОЧ. 35

J. WIHTOLS DZEESMA

Dem RIGAER LETTISCHEN GESANGVEREIN gewidmet.

DAS LIED.

Gedicht von F. PLOSTENEEK,
deutsche Uebersetzung von LIESCHEN GRÜN WALDT.

FÜR

SOPRAN-SOLO, GEMISCHTEN CHOR UND ORCHESTER

KOMPONIRT VON

J. WIHTOL

OP. 35.

Partitur.....	Pr.	M. 3.— R. 1.05
Orchesterstimmen.....	Pr.	M. 6.— R. 2.10
Duplirstimmen.....	je	M. 4.— R. 1.15
Chorstimmen (Sopran, Alt, Tenor, Bass) je	M.	20
Klavierauszug.....	Pr.	R. 1.— M. 1.20 R. 45

1908
2801-2804

Edition M. P. BELAÏEFF, Leipzig

Edition M. P. Belaïeff à Leipzig.

Chœurs avec accompagnement.

Borodine (A.). Le Prince Igor. Opéra en 4 actes avec prologue. Morceaux séparés pour Chant et Orchestre. *M. R.*

No. 2f. Chanson en l'honneur du prince Galitzky: „Qui recherche un bon maître“. — Lied vom Fürsten Galitzky: „Es versammelt sich bei dem guten Fürst“.

Partition d'orchestre 2.— 70
Parties d'orchestre 4.— 140
Parties supplémentaires à —30 —10
Parties de chœur (T., B. à *M.* —10 = *R.* —05) —20 —10
Réduction pour Chant et Piano . . . 1.20 —45

No. 4. Scène. Jaroslavna et des filles du peuple: „Nous venons, princesse“. — Scene. Jaroslavna und die Mädchen: „Schweren Herzens kommen wir zu dir“.

Partition d'orchestre 1.60 —60
Parties d'orchestre 3.— 1.05
Parties supplémentaires à —30 —10
Parties de chœur (S., A. à *M.* —30 = *R.* —10) —60 —20
Réduction pour Chant et Piano . . . 1.40 —50

No. 7. Chœur des jeunes filles polovtsiennes: „O fleur fanée“. — Chor der polovezkischen Mädchen: „Sonnen-glut verdörnt dich“.

Partition d'orchestre —80 —30
Parties d'orchestre 2.— 70
Parties supplémentaires à —20 —10
Parties de chœur (S., A. à *M.* —10 = *R.* —05) —20 —10
Réduction pour Chant et Piano . . . —80 —30

No. 17. Danse polovce avec Chœur: „Va sur l'aile des doux zéphirs“. — Polovezkischer Tanz mit Chor: „Auf den Flügeln linden Zephyrs“.

Partition d'orchestre 7.50 2.65
Parties d'orchestre 15.— 5.25
Parties supplémentaires à —80 —30
Parties de chœur (S., A., T., B. à *M.* —30 = *R.* —10) 1.20 —40
Réduction pour Chant et Piano . . . 2.50 —90

No. 26. Chœur de villageois: „Est-ce un vent d'orage“. — Chor der Landleute: „Nicht ein Sturmwind ist's“.

Partition d'orchestre —40 —15
Parties d'orchestre —60 —25
Parties supplémentaires à —20 —10
Parties de chœur (S., A., T., B. à *M.* —10 = *R.* —05) —40 —20
Réduction pour Chant et Piano . . . —80 —30

No. 29. Chœur final: „Le ciel calme enfin nos peines“. — Schlusschor: „Nicht umsonst war unser Flehen“.

Partition d'orchestre 2.50 —90
Parties d'orchestre 7.— 2.45
Parties supplémentaires à —40 —15
Parties de chœur (S., A., T., B. à *M.* —20 = *R.* —10) —80 —40
Réduction pour Chant et Piano . . . 1.40 —50

Glazounow (Alexandre). Op. 40. Triumphant March on the occasion of the Worlds Columbian Exposition in Chicago 1893, composed for a grand Orchestra with Chorus (ad libitum).

Full score 4.— 1.40
Orchestral parts 12.— 4.20
Supplementary parts each —40 —15
Vocal parts (Soprano, Alto, Tenore, Basso, each *M.* —20 = *R.* —10) —80 —40
Piano score 1.80 —65

Glazounow (Alexandre). Op. 56. Коронационная Кантата для сопрано, меццо-сопрано, тенора, баса, хора и оркестра. Слова К. Крылова. [Kronungs-cantate für Sopran, Mezzosopran, Tenor, Bass, Chor u. Orchester.] *M. R.*

Партитура 12.— 4.20
Оркестровые голоса 20.— 7.—
„ „ добавочные гол. по 1.40 —50
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ, Теноръ, Басъ по *M.* —40 = *R.* —15) 1.60 —60
Переложение для фортепиано и голосовъ 5.— 1.75

— Op. 63. Торжественная Кантата по случаю празднования столетия основания Павловскаго Института для соло, женскаго хора и 2хъ фортепианъ въ 8 рукъ. Слова К. К. Случевского. [Cantate pour Soli, Chœur de femmes et 2 Pianos à 8 mains.]

2 фортепиано 2.— 70
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ по *M.* —40 = *R.* —15) . . . —80 —30
Переложение для фортепиано и голосовъ автора 1.60 —60

— Op. 65. Торжественная Кантата въ память столетней годовщины А. С. Пушкина, для соло, хора и оркестра. Слова К. П. [Cantate pour Soli, Chœur et Orchester.]

Partition d'orchestre 6.50 2.30
Parties d'orchestre 14.— 4.90
Parties supplémentaires à —80 —30
Parties de chœur (Soprani, Alti, Tenori, Bassi à *M.* —40 = *R.* —15) 1.60 —60
Réduction pour Piano et Chant . . . 2.50 —90

— — Memorial Cantata. Words by K. R. English words by Paul England. Vocal score 2.50 —90

— Op. 66. Гимнъ Пушкину для женскаго хора съ сопровождениемъ фортепиано ad libitum. Слова Обольяниновой и Шлибинской. [Hymne à Pouchkine pour Chœur de femmes.] Партитура и голоса 1.— 45
(Партитура *M.* —60 = *R.* —25.
4 голоса по *M.* —10 = *R.* —05.)

Gretchaninow (Alexandre). Op. 16. 2 Хора а саррелла для смѣшанныхъ голосовъ. Переложение для женскаго или дѣтскаго хора съ сопровождениемъ фортепиано автора. [2 Chœurs pour Voix de femmes ou d'enfants avec accompagnement de Piano]

No. 1. Утро въ горахъ: „Прекрасное утро проснулось въ лучахъ“. Слова В. Ладыженскаго. Партитура и голоса 2.— 85
(Партитура *M.* 1.20 = *R.* —45.
4 голоса по *M.* —20 = *R.* —10.)

No. 2. Солнце и мѣсяць: „Ночью въ колыбель младенца“. Слова Я. Полонскаго. Партитура и голоса . . . 2.— 85
(Партитура *M.* 1.20 = *R.* —45.
4 голоса по *M.* —20 = *R.* —10.)

Kalafati (B.). Op. 3. „Glücklich lebt vor Noth geboren“, für vierstimmigen gemischten Chor mit Begleitung des Pianoforte.

Partitur 1.60 —60
Stimmen (je *M.* —10 = *R.* —05) —40 —20

Korylow (A.). Op. 18. Прощальный Хоръ воспитаницъ Елисаветинскаго Института, для дѣтскихъ или женскихъ голосовъ съ сопровождениемъ фортепиано. [Chœur pour Voix d'enfants ou de femmes avec accompagnement de Piano.] Слова Н. Н. Партитура и голоса 1.40 —60

Партитура —80 —30
3 голоса по —20 —10

— Op. 24. 2 Хора для женскихъ или дѣтскихъ голосовъ съ сопровождениемъ фортепиано. [2 Chœurs pour Voix de femmes ou d'enfants avec accompagnement de Piano.] 2 хора въ одной тетради. Партитура и голоса . . . 2.— 80

Партитура 1.40 —50
3 голоса по —20 —10

Отдѣльно.

No. 1. „Горныя вершины“. Слова Лермонтова. Партитура и голоса —90 —40

Партитура —60 —25
3 голоса по —10 —05

No. 2. Сосна: „На сѣверѣ дикомъ стоитъ одиноко“. Слова Лермонтова изъ Гейне. Партитура и голоса 1.10 —45

Партитура —80 —30
3 голоса по —10 —05

Liadow (Anatole). Op. 28. Scène finale de „La Fiancée de Messine“ d'après Schiller.

Partition d'orchestre 4.50 1.60
Parties d'orchestre 8.50 3.—
Parties supplémentaires à —60 —25
Parties de chœur (Soprano, Alto, Tenor, Basse à *M.* —40 = *R.* —15.) 1.60 —60
Réduction pour Chant et Piano par J. Tschernoff. 3.— 1.05

— Op. 47. Слава: „Слава на небѣ“, для женскаго хора съ сопровождениемъ 2хъ арфъ и 2хъ фортепианъ въ 8 рукъ. [Chœur pour Voix de femmes avec accompagnement de 2 Harpes et 2 Pianos à 8 mains.] Партитура и голоса . . . 1.60 —60
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ) по *M.* —10 = *R.* —05.

— Op. 50. Прощальная Пѣснь воспитаницъ института Императрицы Маріи выпуска 1900 г. Для женскаго хора съ сопровождениемъ фортепиано. (Chœur pour Voix de femmes avec accompagnement de Piano.)

Партитура 1.40 —50
Голоса (Сопрано I, II, Альтъ по *M.* —20 = *R.* —10) —60 —30

Moussorgsky (M. P.). La défaite de Sennachérib. Chœur pour Voix mixtes. Version française par Jules Ruelle d'après Byron. Instrumenté par N. Rimsky-Korsakow.

Partition d'orchestre 3.— 1.05
Parties d'orchestre 7.— 2.45
Parties supplémentaires à —40 —15
Parties de chœur (Soprani, Alti, Tenori, Bassi à *M.* —30 = *R.* —10.) 1.20 —40
Réduction pour Chant et Piano . . . 1.60 —60

Посвящается
Рижскому Латвийскому Пльвческому Обществу
Rīgas Latv. Dzied. biedrībai.

XXV.

I. ВИТОЛЬ

ПЬСНЯ

СЛОВА ПЛОСТЕНЕКА, ПЕРЕВОДЪ Н. А. СОКОЛОВА

СОЧ. 35.

J. WITOLIS

Dziesma.

Vardi F. Plosteneeka.

OP. 35.

Собственность издателя.

М. П. БЪЛЯЕВЪ, ЛЕЙПЦИГЪ.

1908

Главный складъ у I. ЮРГЕНСОНА
С. ПЕТЕРБУРГЪ, МОРСКАЯ 9.

2801 - 2804

Inst Lith de CGRöder, G.m.b.H., Leipzig.

DZEESMA.

ПѢСНЯ. — DAS LIED.

I.

I. Wihtola, Op. 35.

I. Витоля.

I. Wihtol.

Molto sostenuto.

Piano.

1

2

Coro.

L'istesso tempo.

3

lai-stàs, звѣзды, Ster-ne, lai - stàs zvaigznu leesmas, звѣз - ды свѣ - тять яс - но, Ster - ne flam - men nie - der,

Tur, tur, tur, kur dzid-rôs aug-stu - môs
Вдаль, вдаль, вдаль, гдѣ въ тем-ныхъ не - бе - сахъ
Hin, hin, hin, wo fern vom Him-mels - rand

mf f mf

L'istesso tempo.

lai - stàs zvaigz-ņu lees-mas, tur ir il - gām te - vi - ja, tur, ja tur trauc
 звѣз - ды свѣ - тятъ яс - но, пѣ - снѣ воль - на - я ле - титъ ши - ро - ко, ши - ро -
 Ster - ne flam - men nie - der, nach der Seh - sucht Hei - mat - land wal - len, wal - - len

f

cresc. *f* *cresc.*

mu - su dzeemas.
 ко и власто.
 uns' - re Lie - der.

ff **4**

mf *p*

5

cresc. *f* *p*

Dzees-màm lid - zi gur - dais gars kà uz spar - - neem ce - - las.
 Всѣ у - ста - лы - я серд - ца. что пол - ны без - силь - я.
 Und auf Lie - des Flü - geln schwingt sich der Geist, der mü - de

mf *f* *f* uz spar - neem ce - - las,
 что пол - ны без - силь - я,
 sich der Geist, der mü - de

The first system of the score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a crescendo (*f*) leading to a forte (*f*) section. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands, with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking.

6

7 jaunus spè - kus sme-las, un
 той пѣсни. пѣ - снн крылья. у -
 ringt heissum Kraft und Frie-de, ringt

ff *f* *mf*
 aiz - mirst, aiz - mirst deenas ne - bal - tas un jau-nus spè - kus sme-las,
 къ не - бу. къ звѣз - дамъ вы-со - ко мчатъ у мчатъ той пѣ - снн крылья,
 auf - wärts, auf - wärts aus dem Leid, ringt heissum Kraft und Frie-de, *mf*

The second system continues the musical score. The vocal line starts with a fortissimo (*ff*) dynamic and includes a forte (*f*) section, ending with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment features a fortissimo (*ff*) dynamic and a forte (*f*) section, ending with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano part includes a crescendo (*cresc.*) marking.

jau - nus spè - kus sme-las.
 мчатъ той пѣ - снн крылья.
 heiss um Kraft und Frie-de.

mf un jau - nus spè - kus sme-las.
 у - мчатъ той пѣ - снн крылья.
 ringt heiss um Kraft und Frie-de.

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano accompaniment also starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a crescendo (*cresc.*) marking.

8 *mf* *f* *mf* *mf* 5

Tur, tur, tur, kur dzi - drōs aug - stu - mōs lai - stās, lai - stās zvaigznu leesmas, laistās, laistās,
 Вдаль, вдаль, вдаль, гдѣ въ тем - ныхъ не - бе - сахъ звѣзды, звѣз - ды свѣ - тятъ яс - но, звѣзды,
 Hin, hin, hin, wo fern am Him - mels - rand Ster - ne, Ster - ne flam - men nie - der, Ster - ne,

9 *f*

lai - stās zvaigz - nu lees - mas, tur ir il - gām te - vi - ja, tur, ja tur trauc
 звѣз - ды свѣ - тятъ яс - но. пѣ - снѣ воль - на - я ле - титъ ши - ро - ко. ши - ро -
 Ster - ne flam - men nie - der, nach der Seh - sucht Hei - mat - land wal - len, wal - len

10 *ff* *mf* *p* *p* *mf* *pp* *pp*

trauc mu - su dzees - mas.
 ши - ро - ко и вла - стно.
 wallen uns - re Lie - der.

mu - su dzeemas,
 ко и властно,
 uns - re Lie - der,

p Tur, tur, tur.
 Вдаль, вдаль, вдаль.
 Hin, hin, hin.

Tur, tur.
 Вдаль, вдаль.
 Hin, hin.

p Tur, tur, tur.
 Вдаль, вдаль, вдаль.
 Hin, hin, hin.

sostenuto

II.

Allegro.

11

Lai — no mu - su dzeesmām
 Въ лѣсъ — чрезъ ни - вы и лу-
 Mağ — von uns - res Lie - des

tric me - zi, lauks un le - jas,
 ra пѣ - снѣ звукъ не - сѣт - ся,
 Klang Berg und Wald er - be - ben,

dzees - mās sirds tik veeg - la
 съ пѣс - нѣй кѣнамъ жи - вой стру-
 uns' - rem Her - zen soll der

klust, dzees - mās, dzees - mās sirds tik veeg - laklust, lai - mē,
 ей. съ пѣс - ней въ ду - шу къ намъ жи - вой струей въ ду - шу
 Sang Frie - den ge - ben, Frie - den ge - ben, hei - tern,

lai - mē lai - stās se - jas. А - сѣс кве - ло прее - ку
 ра - дость, ра - дость лѣт - ся. Сле - зы сча - стья жгутъ гла -
 hei - tern Frie - den ge - ben. Lass — dein Herz zur Freun - des -

stars, — draugs pee drau - ga glau - zas, un iz
 за. — ду - мы вдох - но - вля - я, пѣнь за
 Brust — vol - ler Lie - be spre - chen, aus der

krù - - tim ga - wi - lēs jau - na dzees - ma lau - zas.
 пѣс - - ней вновь звучить, всѣхъ объ - е - ди - ня - я.
 See - - le voll von Lust neu - e Lie - der bro - chen.

f

Tā - kā strautiņš zee - do - nī vi - ņa plust un ve - ļas, tā kā vil - nis vee - su -
 Пѣ - снѣ какъ ве - сен - ній ключъ бьетъ вол - ной ки - пѣ - щей, пѣс - ней дышетъ лег - че
 Gleich dem Bach im wonn - gen Mai hörst du's rau - schend quel - len, macht - voll tö - nend ringt sich's

15

lī vi - ņa krac un - šķe - las, dzees - mās sirds tik veeg - la kļust, lai - mē,
 грудь, серд - це бьет - ся ча - ще. сѣпѣс - ней ды - шеть лег - че грудь, сердце
 frei, wie im Sturm die Wel - len, macht - voll tö - nend ringt sich's frei, wie im

cresc.

16

lai - mē lai - stās se - lai - jas.
 бьет - ся, бьет - ся ча - ще.
 Sturm, im Sturm die Wel - len.
a tempo

ff allargando

allargando

mf

f

p

attacca

III.

Allegro.

ff non legato

17

allargando

Coro.

L'istesso tempo. ♩ = ♩

f *mf*

Brä - li, mu - su bri - vās dzeemas lai ne - mu - zam ne - aprimst,
 Братья, пусть на - пѣ - вы на - ши бу - дутъ ю - ны какъ мечты,
 Brü - der, uns' - re frei - en Lie - der sol - len nim - mer - mehr verwehn,

L'istesso tempo. ♩ = ♩

f *mf* *f*

f *mf*

bra - li, mu - su bri - vās dzees - mas lai ne - mu - zam ne - ap - rimst.
 Пусть соль-ют-ся звукъ со - зву - комъ въ гимнъ до - бра и кра - со - ты,
 Brü - der, uns' - re frei - en Lie - der sol - len nim - mer - mehr ver - wehn.

f *mf*

Lai pee
 Пусть ог -
 Тон' an

mf *f* *mf*

lai pee ska - nas ska - na sai - stas,
 пусть ог - немъ на - деж - ды вѣч - ной.
 Тон' an Тö - ne bin - det wie - der,

mf *f* *mf*

Lai pee ska - nas ska - na sai - stas,
 Пусть ог - немъ на - деж - ды вѣч - ной,
 Тон' an Тö - ne bin - det wie - der,

f *mf*

lai pee ska - nas, pee ska - nas ska - na sai - stas. lai pee ska - nas, pee
 пусть ог - немъ, пусть ог - немъ на - деж - ды вѣч - ной, пусть ог - немъ, пусть ог -
 Тö - ne, an Тö - ne bin - det wie - der, Тон' an Тö - ne, an

cresc. *f* *mf* *cresc.*

mf *f* *ff*

lai pee ska - nas ska - na sai - stas.
 пусть ог - немъ на - деж - ды вѣч - ной
 Тон' an Тö - ne bin - det wie - der.

ff

Вра - li, mu - su bri - vās dzeesmas
 пѣ - сня лю - дя мь грѣ - етъ кровь,
 Brü - der, uns' - re frei - en Lie - der

f *ff*

ska - nas ska - na sai - stas.
 немъ на - деж - ды вѣч - ной
 Тö - ne bin - det wie - der.

f *sf* *sf*

21

ff

lai ne - tu - zam ne - ar - rimst, Lai pee - ska - - - nas
 пѣ-сня лю-дямъ грѣ-етъ кровь, ихъ ве - дя вѣ-тогъ
 sol - len nim-mer-mehr ver - wehn, Tön' an Tü - - - ne

ff

ff marcatisimo

ska - - - na sai - stas, lai no dzeemas dzees - - ma dzimst, lai no
 мѣ-рѣ бла - жен-ный, гдѣ ца - ритъ од - на лю бовъ, гдѣ ца -
 bin - - - det wie - der, neu - e Lie - der lasst er - steh'n, neu - e

sempre ff

marcato

22

fff

dzees-mas dzees - ma dzimst, dzeesma dzimst.
 ритъ од - на лю - бовъ, лю - бовъ.
 Lie - der lasst er - - steh'n, er - steh'n.

fff

fff marcatisimo

allargando

moderato, pesante

Mélodies pour Chant et Piano

publiées par *M. P. Belaïeff à Leipzig*

Anatole Liadow.

- M. R.*
- Op. 22. 6 дѣтскихъ пѣсенъ на народныя слова. [6 Chansons d'enfant.] 1.60 — .60
- No. 1. Колыбельная: „Котинька котокъ“.
- No. 2. Забавная: „Михайла кортома“.
- No. 3. Окликаніе дождя: „Дождикъ, дождикъ, принуди!“
- No. 4. Морозъ: „Морозъ, морозъ! приходи кисель ѣсть“.
- No. 5. Забавная: „Лучина, лучина, гори, гори, жарко!“
- No. 6. Забавная: „Татарки, татарки, взяли, по пакѣ“.
- Op. 43. Сборникъ русскихъ народныхъ пѣсенъ. [Recueil de chansons populaires russes.] 2.50 — .90

M. Moussorgsky.

- Romances et Chansons. Nouvelle édition. Version française de J. Sergennois. Complet 2.50 — .90
- Séparément.
- No. 1. „Dis-moi, pourquoi“ — .60 — .25
- No. 2. Savichna, ma lumière: „Belle Savichna“, de M. Moussorgsky — .60 — .25
- No. 3. Hopak: „Eh! va, va donc hopak!“ de L. Mey, d'après T. Cheftchenko 1. — .35
- No. 4. Chant juif: „Je fleuris dans les champs“, de L. Mey — .40 — .15
- No. 5. Aux champignons: „Des bolets, des oronges“. Chansonnette, de L. Mey — .60 — .25
- No. 6. Pirouchka: „La grande porte est ouverte à deux battants“. Récit, de Koltsoff — .60 — .25
- No. 7. Le bouc: „Une fille allait se promenant“. Conte profane, de M. Moussorgsky — .60 — .25
- Семинаристъ: „Panis, piscis, crinis, finis“. Слова и музыка М. Мусоргскаго. [Mélodie.] — .80 — .30

N. Stcherbatcheff.

- Op. 24. 6 Mélodies. Paroles d'A. Tolstoï. Version française de J. Sergennois. Complet 2. — .70
- Séparément.
- No. 1. Mélodie: „Oh! si tu parvenais“ — .60 — .25
- No. 2. Chanson: „Ils ne durent pas“ — .60 — .25
- No. 3. Berceuse: „Sommeille, pauvre enfant“ — .80 — .30
- No. 4. Aveu: „A ton récit suspendu“ — .60 — .25
- No. 5. Le soir: „Ce soir-là“ — .40 — .15
- No. 6. Mélodie: „Le vent semblait“ — .60 — .25
- 6 Lieder nach Dichtungen von H. Heine. Complet 1.40 — .50
- Einzeln.
- No. 1. „Der kranke Sohn“, aus dem Gedichte „Die Wallfahrt nach Kevlaar“ — .60 — .25
- No. 2. „Der Tod, das ist die kühle Nacht“ — .40 — .15
- No. 3. Der Asra: „Täglich ging die wunderschöne“ — .60 — .25
- No. 4. Der Schneidergeselle: „Ich war ein Schneidergeselle“ — .40 — .15
- No. 5. „Vergiftet sind meine Lieder“ — .40 — .15
- No. 6. Die Ilse: „Ich bin die Prinzessin Ilse“ — .40 — .15

S. Tanéïew.

- M. R.*
- Op. 9. 2 Романса для пѣнія съ аккомпаниментомъ фортепiano и мандолины. [2 Mélodies avec accompagnement de Piano et Mandoline.] Вмѣстѣ 1.40 — .50
- Отдѣльно.
- No. 1. Венеція ночью: „Лунный свѣтъ сверкаетъ ярко“. Баркаролла. Слова Фета. 1. — .35
- No. 2. Серенада: „Отрадно здѣсь въ саду тѣнистомъ“. Сл. А. К. 1.20 — .45

Nicolas Tschérépnine.

- Op. 1. 6 Романсовъ для меццосопрано. [6 Mélodies.] Вмѣстѣ 2. — .70
- Отдѣльно.
- No. 1. „Какъ неразгаданная тайна“. Слова Тютчева. — .60 — .25
- No. 2. „Звѣзды ясныя“. Слова К. Фофанова. — .80 — .30
- No. 3. „На нивы желтыя“. Слова А. К. Толстого — .60 — .25
- No. 4. „Дяконого горномъ склоноѣ“. Слова В. Томича — .80 — .30
- No. 5. „Не сердись на себя“. Слова Вл. Жуковскаго — .60 — .25
- No. 6. „Словно ангелъ блѣдный“. Сл. А. Майкова — .60 — .25
- Op. 7. 6 Романсовъ. [6 Mélodies.] Вмѣстѣ 2. — .70
- Отдѣльно.
- No. 1. Осеннее: „Падаютъ листья“. Слова И. Ляличкина — .80 — .30
- No. 2. „На водахъ покой глубокой“. Слова Голенищева-Кутузова — .60 — .25
- No. 3. „Колыбель моя качалась у Сіона“. Слова А. Майкова — .60 — .25
- No. 4. „Слети въ намъ тихій вечеръ“ — .60 — .25
- No. 5. Розы: „Мнѣ сплелись роскошныя красныя розы“. Сл. Щепкиной Куперникъ — .80 — .30
- No. 6. Колыбельная: „Спи, младенецъ мой“. Слова М. Лермонтова — .60 — .25
- Op. 8. 4 Романса. [4 Mélodies.] Вмѣстѣ 1.40 — .50
- Отдѣльно.
- No. 1. Слезы: „Слезы людскія“. Сл. Ѳ. Тютчева — .60 — .25
- No. 2. „Облакомъ волнистымъ“. Сл. А. Фета — .60 — .25
- No. 3. „Тихой ночью“. Слова Тютчева — .60 — .25
- No. 4. Весеннее успокоеніе: „О, не кладите меня“. Слова Ѳ. Тютчева — .40 — .15

- Op. 16. 4 Lieder. Gedichte von F. Tjutscheff, deutsch von Max Lippold. Complet 1.60 — .60
- Einzeln:
- No. 1. Dämmerung: „Graue Schatten schweben“ — .80 — .30
- No. 2. Letzte Liebe: „O, wie doch inn'ger lieben wir“ — .60 — .25
- No. 3. Der See in Zarskoje-Sselo: „Zitternd spiegeln sich im Weiher“ — .80 — .30
- No. 4. Träume und Wogen: „Träume und Wogen, beide ohn' End“ — .40 — .15

Joseph Wihtol.

- M. R.*
- Op. 5. 3 Lieder für 1 hohe Singstimme. Complet 1.40 — .50
- Einzeln.
- No. 1. Das Blatt im Buche: „Ich hab' eine alte Muhme“, von A. Grün — .40 — .15
- No. 2. Schlimme Ahnung: „Flüchtig ist dein Kuss, Geliebte“, von V. Blüthgen — .60 — .25
- No. 3. Zu spät: „Sie haben dich fortgetragen“, von Fr. Vischer — .60 — .25
- Op. 7. 6 Mélodies. — Seschas dzeemas augstai balfj. — Version française de Jules Ruelle. Complet 2.50 — .90
- Séparément.
- No. 1. Chant du mendiant: „Faites l'aumône“, de Vieting. — Nabaga dzeesma: „Jus, lautiņi“. (Vieting.) 1. — .35
- No. 2. Berceuse: „O souris grise“. (Chant populaire.) — Šupuļa dzeesma: „Atvelc, pelite“. (Tautas dzeesma.) — .60 — .25
- No. 3. Chant du ruisseau: „J'ai quitté les monts“, de Bider. — Strautiņa valoda: „No kalneem es naku“. (Bidera.) 1. — .35
- No. 4. „Je ne puis rire“, de Sudrabs. — „Es nevaru, maziņa, smee tees“. (Sudrabu Edžus.) — .80 — .30
- No. 5. Chant de pêcheurs: „Mère Dvina, mère chère“, de Brihwsemneek. — Daugavas zvejneeku dzeesma: „Daugavaiņa, mamuliņa. (Brihwsemneeks.) — .80 — .30
- No. 6. Je t'aime: „Je me rappelle ton premier sourire“, de Purkalit. — Tevi mileju: „Kad saule ritā“. (Purkalit.) — .80 — .30

- Op. 11. 3 Mélodies. Version française de J. Sergennois. Complet 1.40 — .50
- Séparément.
- No. 1. Retour au foyer: „L'hiver annonce son dur pouvoir“. — Heimkehr: „Eswintert draussen mit aller Macht“, von Sophie Gr. Khuenburg — .60 — .25
- No. 2. „Sur mes fenêtres givrées“. — „Die Fenster waren gefroren“, von Sophie Gr. Khuenburg — .60 — .25
- No. 3. „Ton somme est si doux“. — „Du schläfst da so ruhig“. von Th. Müller — .60 — .25

B. Zolotareff.

- Op. 1. 4 Романса для высокаго голоса. [4 Mélodies.] Вмѣстѣ 1.40 — .50
- Отдѣльно.
- No. 1. „Мнѣ снилось“. Надсонъ — .80 — .30
- No. 2. „Знойный лучъ“. Льдовъ — .40 — .15
- No. 3. Notturmo: „Въ темной чашѣ замолкъ соловей“. Никитинъ — .60 — .25
- No. 4. Fortunata: „Ахъ, люби меня“. Майковъ — .60 — .25

Edition M. P. Belaïeff à Leipzig.

Chœurs avec accompagnement.

- Rimsky-Korsakow (Nicolas). Op. 13. 2 трехголосных женских хора съ гармоніумомъ или фортепiano ad libitum.** Слова Лермонтова. [2 Chœurs a sarrpella pour 3 Voix de femmes.] Партитура и голоса 1.60 —.65
(Партитура *M.* 1.— = *R.* —.35.
3 голоса по *M.* —.20 = *R.* —.10.)
No. 1. „Тучки небесныя“.
No. 2. „Ночевала тучка золотая“.
- **Op. 14. 4 Вариации и фугетта на тему русской пѣсни „Надошли ночи“ для четырехголоснаго женскаго хора съ гармоніумомъ или фортепiano ad libitum.** [4 Variations et Fuguetta pour Chœur de femmes.] Партитура и голоса 2.80 1.10
(Партитура *M.* 2.— = *R.* —.70.
4 голоса по *M.* —.20 = *R.* —.10.)
- **Op. 20. Стихъ объ Алексѣ Божіемъ человекѣ:** „Во славномъ во городѣ во Римѣ“, для хора и оркестра. [Chœur avec accompagnement d'Orchestre.] Слова и пѣнь народнои пѣсни.
Партитура 2.—.70
Оркестровые голоса 5.— 1.75
„ добавочные голоса по —.30 —.10
Хоровые голоса (Alti, Tenori, Bassi по *M.* —.20 = *P.* —.10) —.60 —.30
Переложение для фортепiano 1.40 —.50
- **Op. 21. Слава:** „Слава, слава, Богу на небѣ“. Подблюдная пѣсня для хора и оркестра. [Chœur avec accompagnement d'Orchestre.] Слова и пѣнь народнои пѣсни.
Партитура 2.50 —.90
Оркестровые голоса 5.50 1.95
„ добавочные голоса по —.30 —.10
Хоровые голоса (Soprani, Alti, Tenori, Bassi по *M.* —.20 = *P.* —.10) —.80 —.40
Переложение для фортепiano 1.40 —.50
- **Op. 44. Свитезянка (изъ Мицкевича).** Кантата для сопрано и тенора соло, смѣшаннаго хора и оркестра. [Switezianka. Cantate pour Soprano et Ténor solo, Chœur et Orchestre.]
Партитура 7.50 2.65
Оркестровые голоса 13.— 4.55
„ добавочные голоса по —.80 —.30
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ, Теноръ, Басъ по *M.* —.40 = *P.* —.15) 1.60 —.60
Переложение для фортепiano и голосовъ 4.— 1.40
- **Op. 48. Моцартъ и Сальери.** Драматическія сцены Пушкина. [Mozart et Salieri. Scènes dramatiques d'après Pouchkine.]
Партитура 20.— 7.—
Оркестровые голоса 11.— 3.85
„ добавочные голоса по 1.— —.35
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ, Теноръ, Басъ по *M.* —.10 = *P.* —.05) —.40 —.20
Переложение для фортепiano и голосовъ автора 3.— 1.05
- **Op. 48. Mozart und Salieri.** Dramatische Scenen von Puschkin, deutsch von A. Bernhard.
Partitur 20.— 7.—
Orchesterstimmen 11.— 3.85
Duplirstimmen je 1.— —.35
Chorstimmen (Sopran, Alt, Tenor, Bass je *M.* —.10 = *R.* —.05) —.40 —.20
Clavierauszug vom Componisten 3.— 1.05

- Rimsky-Korsakow (Nicolas). Op. 49. No. 2. Пророкъ:** „Духовной жаждою томимъ“. Стихотворение А. С. Пушкина. Ариозо для баса и хора ad libitum съ сопровожденіемъ оркестра. [Arioso pour Voix de Basse et Chœur ad libitum avec accompagnement d'Orchestre.]
Партитура 2.—.70
Оркестровые голоса 5.— 1.75
„ добавочные голоса по —.30 —.10
Хоровый голосъ (басъ) —.10 —.05
- **Op. 53. Трио:** „Гдѣ гнутся надъ омутомъ лозы“, для женскихъ голосовъ съ сопровожденіемъ оркестра или фортепiano на стихотворение графа А. Толстого „Стрекозы“. [Trio pour Voix de femmes.]
Партитура 2.—.70
Оркестровые голоса 3.50 1.25
„ добавочные голоса по —.30 —.10
Хоровые голоса (Сопрано I, II, Меццосопрано по *M.* —.10 = *R.* —.05) —.30 —.15
Переложение для фортепiano и голосовъ 1.40 —.50
- **Царская Невѣста.** Опера въ 3 дѣйствіяхъ. [Chœur de l'opéra „La Fiancée du Tzar“.]
No. 3. Пляска съ Хоромъ. „Ярхмѣль“.
Переложение для фортепiano и голосовъ 1.60 —.60
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ, Теноръ, Басъ по *M.* —.20 = *R.* —.10) —.80 —.40
- **Die Mainacht.** Oper in 3 Acten nach einer Erzählung von Gogol, deutsche Uebersetzung von A. Bernhard.
Einzeln:
No. 1. Reigen: „Goldne Hirse“, für achtstimmigen gemischten Chor.
Clavierauszug 1.60 —.60
Chorstimmen (S., A., T., B. je *M.* —.30 = *R.* —.10) 1.20 —.40
- No. 5. Pfingstlied: „Ach, Kränze wind ich“, für zweistimmigen Frauenchor.
Clavierauszug —.40 —.15
Chorstimmen (Sopran, Alt je *M.* —.10 = *R.* —.05) —.20 —.10
- No. 8. Spottlied: „Bursche, habt ihr schon gehört?“ für Tenorsolo und Männerchor.
Clavierauszug —.60 —.25
Chorstimmen (Tenor, Bass je *M.* —.20 = *R.* —.10) —.40 —.20
- No. 13b. Chor der Nixen: „Wir locken den Jüngling“, für vierstimmigen Frauenchor.
Clavierauszug 1.—.35
Chorstimmen (Sopran, Alt je *M.* —.20 = *R.* —.10) —.40 —.20

- Rimsky-Korsakow (Nicolas). La Nuit de Mai.** Opéra en 3 actes d'après un conte de Gogol. Texte: russe, allemand et français. Traduction allemande de H. Schmidt, française de J. Sergennois.
Morceaux séparés.
No. 1. Branle „Le millet“: „Nous avons semé le millet doré“, pour double Chœur. — Reigen „Hirse“: „Goldne Hirse säten, ja säten wir“, für Doppelchor.
Partition d'orchestre 2.50 —.90
Parties d'orchestre 6.— 2.10
Parties supplémentaires à —.30 —.10
Parties de chœur (S., A., T., B. à *M.* —.30 = *R.* —.10) 1.20 —.40
Partition de Piano 1.60 —.60
- No. 5. Chanson de la Pentecôte: „Ah! Nous tressons des couronnes“, pour Chœur de femmes. — Pfingstlied: „Ach! Kränze ich wind“, für Frauenchor.
Partition d'orchestre —.80 —.30
Parties d'orchestre 3.— 1.05
Parties supplémentaires à —.30 —.10
Parties de chœur (S., A. à *M.* —.10 = *R.* —.05) —.20 —.10
Partition de Piano —.80 —.30
- No. 8. Chanson au Maire: „Tonnelier, bouchez les trous“, pour Ténor et Chœur d'hommes. — Spottlied: „Küfer, komm und bind' den Topf“, für Tenor-Solo und Männerchor.
Partition d'orchestre 1.60 —.60
Parties d'orchestre 6.50 2.30
Parties supplémentaires à —.40 —.15
Parties de chœur (T., B. à *M.* —.20 = *R.* —.10) —.40 —.20
Partition de Piano 1.—.35
- No. 13b. Chœur de Roussalkes: „Nos chants vont charmer le jeune homme“. — Chor der Nixen: „Wir locken den Jüngling mit Singen“.
Partition d'orchestre 2.—.70
Parties d'orchestre 5.— 1.75
Parties supplémentaires à —.30 —.10
Parties de chœur (S., A. à *M.* —.20 = *R.* —.10) —.40 —.20
Partition de Piano 1.40 —.50
- **Mlada.** Opéra-Ballet féérique en 4 actes. Morceaux séparés de la Partition de Piano.
No. 2. Chœur de jeunes filles: „Au soleil fondit la neige“ —.60 —.25
No. 6. Chœur des esprits de la lumière: „Qu'un doux sommeil“ —.40 —.15
No. 8. Cortège des princes: „Gloire à toi, Woislaw“ 1.20 —.45
No. 11. Chœur des sacrificateurs: „O Radegast, Dieu lumineux!“ 1.60 —.60
No. 12. Apothéose: „Ah, viens à nous“ 1.40 —.50
- **La Nuit de Noël.** — Ночь передъ Рождествомъ. — Opéra en 4 actes. Morceaux séparés de la Partition de Piano.
No. 3. Колядка дивчатъ: „На лугу красна“ —.80 —.30
No. 5. Колядныя пѣсни: „Колядую“ 1.60 —.60
No. 6. Польскій съ хоромъ: „Славъ труба“ 1.40 —.50
No. 7. Поѣздъ Овсеня и Коляды: „Выѣзжала Коляда“ —.80 —.30
No. 9. Финаль: „Быль иль не быль“. Въ память Гоголя —.80 —.30

Edition M. P. Belaïeff à Leipzig.

Chœurs avec accompagnement.

Rimsky-Korsakow (Nicolas). Садко. Опера-былина въ 7 картинахъ. [Sadko. Opéra en 7 tableaux] *M. R.*

No. 1. Хоръ гостей торговыхъ.
Переложение для фортепiano . . . 1.80 —.65
Хоровые голоса (Теноръ, Басъ по *M.* —.40 = *P.* —.15) . . . —.80 —.30

No. 4. Хоръ красныхъ дѣвицъ царства подводнаго и пѣсня Морской Царевны.
Переложение для фортепiano . . . —.80 —.30
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ по *M.* —.10 = *P.* —.05) . . . —.20 —.10

No. 5. Хороводная пѣсня Садки, Дуэтъ и Хоръ.
Переложение для фортепiano . . . 1.60 —.60
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ по *M.* —.10 = *P.* —.05) . . . —.20 —.10

No. 13. Свадебная пѣсня (Хоръ).
Переложение для фортепiano . . . 1.— —.35
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ, Теноръ, Басъ по *M.* —.20 = *P.* —.10) . . . —.80 —.40

No. 16. Финаль.
Переложение для фортепiano . . . 2.— —.70
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ, Теноръ, Басъ по *M.* —.20 = *P.* —.10) . . . —.80 —.40

Scriabine (A.). Op. 26. Symphonie (en Mi) pour grand Orchestre et Chœur. Texte russe-français-allemand.

Partition d'orchestre . . . 13.— 4.55
Parties d'orchestre . . . 30.— 10.50
Parties supplémentaires . . . à 2.— —.70
Parties de chœur (Soprano, Alto, Ténor, Basse à *M.* —.20 = *R.* —.10) . . . —.80 —.40
Parties des solos (Mezzosoprano, Ténor à *M.* —.20 = *R.* —.10) . . . —.40 —.20

Sokolow (Nicolas). Op. 5. Chœur final: „De son aile effleurant“ („Nebst dem Leben schreitend“) du poème dramatique „Don Juan“ d'A. Tolstoï.

Partition d'orchestre . . . 2.50 —.90
Parties d'orchestre . . . 5.50 1.95
Parties supplémentaires . . . à —.30 —.10
Parties de chœur (T. I, T. II, B. I, B. II à *M.* —.20 = *R.* —.10) . . . —.80 —.40
Réduction pour Chant et Piano . . . 1.40 —.50

— Op. 8. 2 Chœurs pour Voix d'enfants ou de femmes avec accompagnement de Piano. Traduction française de Jules Ruelle. Partition et parties séparées . . . 1.60 —.65
(Partition *M.* 1.— = *R.* —.35. Chaque partie *M.* —.20 = *R.* —.10.)

No. 1. Automne: „Les fleurs tardives“, d'A. Apouchtine.
No. 2. Printemps: „La neige encore blanchit nos champs“, de Tjutscheff.

— Op. 12. 2 Chœurs pour Voix de femmes avec accompagnement d'Orchestre ou de Piano. Version française de Jules Ruelle. Complet.

Partition d'orchestre . . . 4.— 1.40
Parties d'orchestre . . . 6.— 2.10
Parties supplémentaires . . . à —.40 —.15
Parties de chœur (S., A. I, II à *M.* —.20 = *R.* —.10) . . . —.60 —.30
Réduction pour Chant et Piano . . . 1.60 —.60

Séparément.

No. 1. Deux roses: „Tristement deux roses fanées“, de Pleschtéeff.
Partition d'orchestre . . . 2.— —.70
Parties d'orchestre . . . 4.— 1.40
Parties supplémentaires . . . à —.30 —.10
Parties de chœur (S., A. I, II à *M.* —.10 = *R.* —.05) . . . —.30 —.15
Réduction pour Chant et Piano . . . 1.20 —.45

Sokolow (Nicolas). Op. 12. 2 Chœurs pour Voix de femmes. *M. R.*

Séparément.

No. 2. La fée de l'été: „De l'été la fée est sur notre terre“, de N. Strougekine.
Partition d'orchestre . . . 1.60 —.60
Parties d'orchestre . . . 4.— 1.40
Parties supplémentaires . . . à —.30 —.10
Parties de chœur (S., A. I, II à *M.* —.10 = *R.* —.05) . . . —.30 —.15
Réduction pour Chant et Piano . . . 1.— —.35

Tanéïew (S.). L'Orestie. Trilogie musicale d'après Eschyle. — Oresteia. Musikalische Trilogie nach Aeschylus.

Morceaux séparés.

No. 2. Scène. Chœur de femmes. Clytemnestre. „Gloire! gloire! Gloire à Zeus“. — Scene. Chor der Frauen. Klytämnestra. „Preis dir! Lob dir! Zeus Kronion!“
Partition de Piano . . . —.60 —.25
Parties de chœur (Soprani, Alti à *M.* —.10 = *R.* —.05) . . . —.20 —.10

No. 6. Scène. Agamemnon et Chœur des guerriers. „Hommage à toi d'abord, ô mon Argos!“ — Scene. Agamemnon und Chor der Krieger. „Sei mir grüsst, mein theures Vaterland!“
Partition de Piano . . . —.80 —.30
Parties de chœur (Tenori, Bassi à *M.* —.10 = *R.* —.05) . . . —.20 —.10

No. 8. Scène. Cassandre et le peuple. „O, dieux! Grands dieux! Pays maudit des dieux!“ — Scene. Cassandra und Chor. „O wehe mir! O unglückseliges Land.“
Partition de Piano . . . 2.50 —.90
Parties de chœur (Soprani, Alti, Tenori, Bassi à *M.* —.20 = *R.* —.10) . . . —.80 —.40

No. 14/15. Scène. Oreste et Chœur de femmes. „Grand dieu! Grand dieu Hermès“. — Scene. Orest und Chor der Frauen. „Hermes, gewalt'ger Gott.“
Partition de Piano . . . 1.— —.35
Parties de chœur (Soprani, Alti à *M.* —.10 = *R.* —.05) . . . —.20 —.10

No. 17. Scène et Duo. Electre, Oreste, Chœur de femmes. „Que vois-je? des cheveux?“ — Scene und Duett. Elektra, Orest, Chor der Frauen. „Was seh' ich? Eine Locke!“
Partition de Piano . . . 3.— 1.05
Parties de chœur (Soprani, Alti à *M.* —.20 = *R.* —.10) . . . —.40 —.20

No. 23. Entr'acte et Scène. Oreste et les Furies. „Plus de repos!“ — Zwischenact und Scene. Orest und Furiën. „Wo find' ich Ruh!“
Partition de Piano . . . 2.50 —.90
Parties de chœur (Soprani, Alti, Tenori, Bassi à *M.* —.30 = *R.* —.10) . . . 1.20 —.40

Tanéïew (S.). L'Orestie. Trilogie musicale d'après Eschyle. *M. R.*

Morceaux séparés.

No. 25. Scène. Oreste, les Furies, Apollon. „Oh, Apollon!“ — Scene. Orest, die Furien, Apoll. „O, rette mich.“
Partition de Piano . . . 1.40 —.50
Parties de chœur (Soprani, Alti, Tenori, Bassi à *M.* —.10 = *R.* —.05) . . . —.40 —.20

No. 28. Procession des Aréopagites. „L'ordre suprême est accompli“. — Prozession der Areopagiten. „Diener der Göttin, tagten wir Alten.“
Partition de Piano . . . —.60 —.25
Parties de chœur (Tenori, Bassi à *M.* —.20 = *R.* —.10) . . . —.40 —.20

Tschérépnine (N.). Op. 5. Пѣснь Сафо, для Сопрано съ женскимъ хоромъ и съ сопровождениемъ оркестра. [Chant de Sapho, pour Soprano et Chœur de femmes avec accompagnement d'Orchestre.]

Партитура . . . 2.— —.70
Оркестровые голоса . . . 4.— 1.40
„добавочные голоса по . . . —.30 —.10
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ по *M.* —.10 = *P.* —.05) . . . —.20 —.10
Переложение для фортепiano и голосовъ . . . 1.40 —.50

— Op. 6. 2 Хора для смѣшанныхъ голосовъ съ сопровождениемъ оркестра. [2 Chœurs pour Voix mixtes avec accompagnement d'Orchestre.]

No. 1. Ночь: „Царственно тихо“. Сл. Юрьева-Дрентельна.
Партитура . . . 3.— 1.05
Оркестровые голоса . . . 6.— 2.10
„добавочные голоса по . . . —.30 —.10
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ, Теноръ, Басъ по *M.* —.10 = *R.* —.05) . . . —.40 —.20
Переложение для фортепiano и голосовъ . . . 1.40 —.50

No. 2. Старая пѣсня: „Изъ лѣсовъ дремучихъ“. Сл. Кольцова.
Партитура . . . 2.50 —.90
Оркестровые голоса . . . 6.— 2.10
„добавочные голоса по . . . —.30 —.10
Хоровые голоса (Сопрано, Альтъ, Теноръ, Басъ по *M.* —.10 = *R.* —.05) . . . —.40 —.20
Переложение для фортепiano и голосовъ . . . 1.40 —.50

Wihol (Joseph). Op. 28. Der Barde von Bewerin: „Sass auf Bewerin, dem Schlosse“. Ballade für gemischten Chor mit Begleitung des Orchesters. Deutsch von Hans Schmidt. — Beverinas dzedonis: „Beverinas staltá pili“. Balade jauktam korim ar orķestra. Vardi Ausekla.

Partitur . . . 2.— —.70
Orchesterstimmen . . . 5.50 1.95
Duplirstimmen . . . je —.30 —.10
Chorstimmen (Sopran, Alt, Tenor, Bass je *M.* —.20 = *R.* —.10) . . . —.80 —.40
Clavierauszug . . . 1.20 —.45